

# Миг като вечност

# Örökkévaló

Още преди да те срещна в живота си -  
теб съм обичал.

В древни гравюри и улични фотоси,  
в звездна поличба,  
в шумни площади и празни понятия,  
в цирков спектакъл,  
по телевизия, по телепатия -  
теб аз съм чакал.

Колко години без шум са сближавали  
двата маршрута!

Колко причини в света са създавали  
тази минута! -

Нежният сблъсък на влюбени атоми.  
Вик на вселени.

Още преди да започне съдбата ми -  
ти си до мене.

Ти ме въздигаш по стръмните пътища.  
Ти ме възпираш.

Мойте кошмари и приказни сънища  
ти режисираш.

Двама се лутаме в болка и истина,  
в гняв и сърдечност.

Тази любов е в безкрая единствена.  
Миг като вечност.

*Георги Константинов*

Унгарски превод/fordította:

Gábris László

[www.huntrans124.com](http://www.huntrans124.com)

Még mielőtt életembe léptél volna -  
már szerettelek.

Metszeteken, fényképeken exponálva,  
észrevettelek,  
köztereken, webhelyeken, közhelyekben,  
moziműsorban,  
televízióban, telepáciában -  
csak terád vártam.

Hány éven át hangtalanul közeledtek  
életútjaink!

Sok-sok együttállás után találkoztak  
csillagzataink! -

Szerelmes atomok puha ütközése.  
Villám-pillanat.

Mielőtt még elkezdődött volna sorsom -  
megtaláltalak.

Meredek utakon veled kapaszkodok.  
Kezemet fogod.

Álmaimat, ha jót vagy rosszat álmodok,  
te igazgatod.

Fájdalom és igazság közt vezet utunk,  
keserű és jó.

Végtelen szerelmünk, melyben ketten lakunk,  
örökkévaló.

*Georgi Konsztantinov*